

PHỤ LỤC 01

APPENDIX 01

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số LC/2008/VCP/LP-29.OT11 ký ngày
08/08/2020)

(Attached to the Apartment Lease Agreement no. LC/2008/VCP/LP-29.OT11
signed on 8th August 2020)

TP.HCM, ngày 01 tháng 07 năm 2021

HCMC, 1st July 2021

BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR

Ông/ Bà/ Mr/Ms: **BLOOR XIAOLAI**

Địa chỉ/ Address: HongKong

ID/Passport No.: K04569237

Ngày cấp/ Issued Date: 15/01/2015

Nơi cấp/ Issued Place: HongKong

Là chủ sở hữu hợp pháp Căn Hộ số LP-29.OT11, Vinhomes Central Park.

Who is the legal owner of Apartment No LP-29.OT11, Vinhomes Central Park.

Bên đại diện được ủy quyền / The authorized representative

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK

VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ/Address: Số 32 đường Trần Lưu, Phường An Phú, TP. Thủ Đức, TP. HCM.

Mã số thuế/Tax code: **0315286793**

Người đại diện/Representative: MR. KO KWANG SOO

Số CMND/Passport: **M23386273**

Ngày cấp/Issued Date: **05/11/2015**

Nơi cấp/Issued Place: **Korea**

Telephone: **0966 913131**

Là người đại diện được ủy quyền của chủ sở hữu hợp pháp Căn Hộ **LP-29.OT11, TP.HCM**, căn cứ theo Hợp đồng Quản lý Bất động sản số: PMA/0720/VCP/LP-29.OT11 ký 15/07/2020 giữa Công ty Cổ phần tư vấn đầu tư VNK và Ông/Bà. Bloor XiaoLai.

Who is the authorized representative of the legal owner of Apartment LP-29.OT11, HCMC according to Property Management Agreement No. PMA/0720/VCP/LP-29.OT11, signed on 15/07/2020 between VNK investment Consultancy Joint Stock Company and Mr./Mrs. Bloor XiaoLai

Sau đây gọi là “Bên A”/ Hereinafter referred to as “Party A”.

VÀ / AND

BÊN THUÊ / THE LESSEE

Ông/ Bà/ Mr./Mrs.: **SỬ THỊ QUỲNH HOA**

ID/Passport No: 183777376

Ngày cấp/ Issued Date: 20/07/2009

Nơi cấp/ Issued Place: Hà Tĩnh

Địa chỉ/ Address: Thị trấn Kỳ anh, Hà Tĩnh

Sau đây gọi là “Bên B”/ *Hereinafter referred to as “Party B”*.

Bên A và Bên B đồng ý gia hạn Hợp Đồng với các điều khoản được giữ nguyên, nhưng thời gian thuê và giá thuê sẽ được điều chỉnh như sau:

Party A and Party B agree to extend the Agreement with terms and conditions remained unchanged, but the leasing term and the rent are amended as follows:

1. Thời gian thuê được gia hạn thêm 12 (mười hai) tháng: từ ngày 09/08/2021 đến ngày 08/08/2022.

The leasing term is extended for extra 12 (twelve) months: from 09/08/2021 to 08/08/2022.

2. Giá thuê trong thời hạn từ ngày 09/08/2021 đến ngày 08/08/2022: 13,500,000 VNĐ/ tháng, đã bao gồm phí quản lý

The Rent for the period from 09/08/2021 to 08/08/2022: 13,500,000 VND/ month, include Management fee.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý dự án Vinhomes Central Park. Phụ lục này là một phần không thể thiếu của Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số LC/2008/VCP/LP-29.OT11.

This Appendix is made into 03 (three) original copies, each party keeps one copy with same validity and one copy will be submitted to Management Board of Vinhomes Central Park Project. This Appendix is a compulsory part of Apartment Lease Contract no. LC/2008/VCP/LP-29.OT11.

**BÊN CHO THUÊ
THE LESSOR**

**BÊN THUÊ
THE LESSEE**



Sử Thị Quỳnh Hoa

**GIAM ĐOC
KO KWANG SOU**